

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2694 del 17/11/2020

Traduzione in mòcheno

Covid 19: van ma'ta naia bècksln ver en Trentin

Der Trentin plaip an geln plòtz, ober s bart hom naia bècksln, mear streng ver za mòchen nèt zavil envire gea' de krònk. Roat plòtz ver de gamoa'n va Castello Tesino, Padul ont Panait, as hom mear abia der drai prozent van lait as kronk sai'. S doi ist sèll as de nai schòff van president va de Provinz, Maurizio Fugatti, vour hòt ont as gilte ist va de sèchzena van òlderhaileng.

“No van nazionaln technik kritern, finz hait, der Trentin plaip an geln plòtz – hòt er tsòk en vraita nomitto der president Maurizio Fugatti bail de videokonferenz pet de journalistn – ober de sòchen sai' noch za kemmen letzer, hait, laider, hòt s gahòt zbelv lait as sterm sai' ont de lait as kriang de krònk sai' òlbe mear. Ver döss hom ber u'pfònk za hearn ens petn minister Speranza ver za paroa'tn a naia schòff rècht ver en Trentin, pet naia bècksln ver en gònze lònt ont iberhaupt ver de gamoa'n va Castello Tesino, Padul ont Panait. Ber hom gaheart de pirgermoastern van doin drai gamoa'n ont ber hom en tsòk bos as ber noch sai' za tea'.”

Ver en sèll as keart de test antigenici, der president hòt tsòk as der Minister va de Tsunthait hòt nou nèt gem s derlab za gem aus de datn. “Benn as der Minister bart ens song as ber meing ausgem de datn, ber bars tea', vederbail mias ber tea' abia as tea' de regionen – hòt er tsòk der Fugatti”.

Zan leistn der president va de Provinz, derno za hom gamòcht an nain tampon, hòt er tsòk as der hòt nou der Covid-19 ont as der steat guat.

De asesoren Stefania Segnana hòt u'gamèlt, no za hom s u'ganommen en Junta en vraita as de draizena van òlderhaileng, as bart kemmen gamòcht an trèff pet de sindakatn as sai' kemmen zòmngariaft va Apran en ma'ta as de sèchzena, ont as barn kemmen auganommen naia infermiern schoa' en lista va de APSS, za meing schicken en de RSA.

Zbischen de naiketn tschrim en de nai schòff, ist nou de sèll van birtn ont van birtshaiser as drinn sai' en gel plòtz, bou as men bart meing ausgem za trinken ont za èssn lai benns de sai' tsetzt kan tisch. De barn miasn sperrn um secksa zobenz. En de ta vour de suntecher ont vaierta barn sperrt plaim de groasn ont de mittln verkafstrukturn, de verkafzentrum aa, s barn meing offet plaim lai de tschefter bou as men verkaft madesi'n, de boteing bou as men verkaft schutznpindern, de boteing bou as men verkaft tabak, de boteing bou as men verkaft zaitung ont de boteing bou as men verkaft s èsszaig. En de vaierta ont de suntecher ist verpoutn verkaven s plaim aus lai de boteing bou as men verkaft madesi'n, de boteing bou as men verkaft schutznpindern, de boteing bou as men verkaft tabak, de boteing bou as men verkaft zaitung ont de boteing bou as men verkaft s èsszaig.

Ver de drai gamoa'n as en ma'ta as de sechzena van òlderhaileng barn kemmen roat plòtz barts strenger sai'. Men bart se nèt meivern meing drinn oder aus va de sai' Gamoa', en òll stunn, lai benn men miast gea' za òrbetn, oder bavai men ist gamiast oder ver de tsunthait. S barn sperrt plaim de birtn, de birtshaiser ont de boteing, s barn offet plaim de boteing van èsszaig. S barn offet plaim de boteing bou as men verkaft: zaitung, tabak, madesi'n ont schutznpindern. Nou de bescherai, de friseur ont de barbiern. Men bart meing sport mòchen lai dernem van haus bou as men plaip. Ver de schualn barts plaim òlls abia as schoa' ist. S

barn gea' za schual de kinder finz as de dritte klasse va de zboate schual va earste tritt ont de barn mòchen vèrrlear de zboate schualn va zboate tritt.

Ibersetz gamòcht van Sprochtirl va de Tolgamoaschòft Hoa Valzegu' ont Bersntol
(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Comunità Alta Valsugana e Bersntol)

(cdt)